

I n h a l t

I. L I N G U I S T I K

1. Lexikologie (Etymologie, Lehnwortforschung, Wortschatzuntersuchung, Semantik), Sprachgeographie, Mundartforschung, Onomastik

Baldinger, Kurt (Heidelberg)
 Die orientalischen Elemente im Französischen
 (Ein summarischer Überblick) 13

Gáldi, László (Budapest)
 Sur quelques mots d'origine romane de la
 langue hongroise 47

Griera, Antoni (San Cugat del Vallés)
 Interpretació de mapes de l'Atlas Lingüístic
 de la France 51

Grossmann, Maria - Mazzoni, Bruno (Bucureşti)
 Motivato /v/ immotivato - Tipi di denominazione
 dei termini di colore in italiano 65

Meier, Harri (Bonn)
 Span. beca 'Stipendium' und seine romanische
 Familie 71

Michelena, Luis (Salamanca)
 Léxico vasco y etimología 79

Muljačić, Žarko (Zadar)
 Note toponomastiche 97

Niederehe, Hans-Josef (Hamburg)
 Madrider Wirtshausnamen - Einige Anmerkungen zur
 Theorie der Eigennamen 103

Pellegrini, G.B. (Padova)	
Le denominazioni della 'pigna', ('strobilo') nei dialetti friulani	125

Piel, Joseph M. (Lisboa)	
Bemerkungen zur inneren Struktur des arabischen Lehnguts im Portugiesischen	149

Szabó, Adám István (Klausenburg - Hamburg)	
Moderne Mundartforschung im ungarischen Rand- gebiet (Slavonien)	157

2. Phonetik, Morphosyntax, Wortbildung, Typologie

Avram, Andrei (Bucureşti)	
Sur l'interprétation phonologique des voyelles nasales portugaises	173

Boeder, Winfried (Hamburg)	
Transitivität und Possessivität	179

Flasche, Hans (Hamburg)	
Pronomina demonstrativa liturgiae	211

Popinceanu, Ion (Erlangen)	
Erneut über das sogenannte Genus Neutrum im Rumänischen	227

Vater, Heinz (Bloomington)	
Zur Abgrenzung von Ableitung und Komposition	241

Wigger, Arndt (Dublin)	
Grammatik und Sprachverwendung in der Satzordnung des Neuirischen	251

3. Psycholinguistik

Rohde, Wolfgang P. (Hannover)	
Sprachliches Assoziationsverhalten zweier deutscher Testgruppen in den Jahren 1958 und 1971	285

II. N A T I O N A L I T Ä T E N - U N D S P R A C H E N F R A G E N

- X Haarmann, Harald (Hamburg)
 Die Sprachen Frankreichs - Soziologische und
 politische Aspekte ihrer Entwicklung 295

III. V O L K S K U N D E

- Barandiarán, José Miguel de (Ataun)
 Akelarre 343
- Karlinger, Felix (Salzburg)
 Ein sardisches Kettenmärchen 347
- Schwake, Helmut Peter (Heidelberg)
 "O Livro da Junta" von Vilarinho da Furna
 (Vale do Rio Homem, Minho). Ein Beitrag zur
 Kenntnis der 'organização comunitária' 353
- Serra Ráfols, Elías (La Laguna)
 Algo más sobre el balcón canario 377

IV. L I T E R A T U R W I S S E N S C H A F T

1. Mediävistik, Neuere Literatur (17. - 20. Jh.)
- Fink, Ernst O. (Hamburg)
 Das Fachwort in T.S. Eliots Lyrik und seine
 "Amoenisierung" bei der Übersetzung ins Deutsche 385
- Harneit, Rudolf (Hamburg)
 Dufresnys "Amusements sérieux et comiques" 397
- Rauhut, Franz (Würzburg)
 Dezenz und Indezenz der Rede im Eneas-Roman und
 in der Altercatio Ganymedis et Helenae 429

Schneider, Hans (Hamburg)

Das Bild der Deutschen im Roman "Cumboto"
von Ramón Díaz Sánchez 441

Wais, Kurt (Tübingen)

'Lai de l'Espine', Schionatulander und Iron der
Brandenburger 457

Wittschier, Heinz Willi (Hamburg)

Eine portugiesische Pestbeschreibung.
António Vieiras "Sermão de S. Roque" des Jahres 1649 .. 499

2. Zweisprachigkeit in der Literatur

Elwert, W. Theodor (Mainz)

Fremdsprachige Einsprengsel in der Dichtung 513

V. Bibliographie der Arbeiten von Wilhelm Giese 547

Autorenregister 591